



EUROOPAN UNIONIN  
NEUVOSTO

Bryssel, 8. syyskuuta 2004 (13.09)  
(OR. de)

12180/04

COPEN 103  
EJN 57  
EUROJUST 74

**SAATE**

---

Lähettiläs:	Peter WITT, suurlähettiläs, Saksan liittotasavallan pysyvä edustaja Euroopan unionissa
Saapunut:	18.8.2004
Vastaanottaja:	Javier SOLANA, pääsihteeri, korkea edustaja
Asia:	Eurooppalainen pidätysmääräys – Saksan liittotasavallan ilmoitukset ja lausumat

---

Arvoisa pääsihteeri

Vastauksena 29. heinäkuuta 2004 päivätyyn kirjeeseen toimitan Teille eurooppalaisesta pidätysmääräyksestä ja jäsenvaltioiden välisistä luovutusmenettelyistä tehtyä puitepäätöstä koskevien Saksan liittotasavallan muiden lausumien tekstit.

Puitepäätöksen 6 artiklan 3 kohdan osalta:

Puitepäätöksen 6 artiklassa tarkoitettuja toimivaltaisia oikeusviranomaisia ovat liittovaltion ja osavaltioiden oikeusministerit. Nämä ovat antaneet puitepäätöksen nojalla tehtävien pyyntöjen (6 artiklan 1 kohta) esittämismenettelyt yleensä maa-oikeuksien syyttäviviranomaisille ja maa-oikeuksille ja saapuvan pyynnön täytäntöönpanovaltuudet (6 artiklan 2 kohta) yleensä ylempien maa-oikeuksien syyttäviviranomaisille.

Puitepäättöksen 8 artiklan 2 kohdan osalta

Saksan liittotasavalta hyväksyy eurooppalaisen pidätysmääräyksen niiden pidätysmääräyksen antaneiden jäsenvaltioiden virallisilla kielillä, jotka hyväksyvät Saksan oikeusviranomaisten saksan kielellä esittämän eurooppalaisen pidätysmääräyksen.

Puitepäättöksen 25 artiklan 2 kohdan osalta

Kauttakuljetusta koskevien pyyntöjen vastaanottamisesta vastuussa oleva viranomainen on sen ylemmän maa-oikeuden syyttäjäviranomainen, jonka alueella etsitty henkilö luovutetaan kauttakuljetettavaksi.

Puitepäättöksen 31 artiklan 2 kohdan neljännen alakohdan osalta

Puitepäättöksen 31 artiklan 1 kohdassa mainittuja monenvälisiä yleissopimuksia voidaan tarvittaessa soveltaa edelleen, mikäli ne tarjoavat mahdollisuuden ylittää eurooppalaisen pidätysmääräyksen tavoitteet yksinkertaistaa tai keventää menettelyjä ja mikäli kyseessä oleva jäsenvaltio soveltaa niitä myös edelleen. Tämä koskee myös Saksan liittotasavallan yksittäisten jäsenvaltioiden kanssa tekemiä kahdenvälisiä sopimuksia.

Saksa ei anna muita lausumia.

(Loppu-tervehdys)

(allek.) Dr. Peter WITT